PRIM

AirTex

OST220

Pantorrillera one size transpirable
Calf support one-size breathable
Attelle de mollet taille unique transpirable
Polpaccera misura unica traspirante
Pantorrilheira tamanho único transpirável
Atmungsaktiver wadenwickel in einheitsgrösse
Kuitbeschermer universele maat luchtdoorlatend
Vadskydd en storlek transpirerande
Universalstørrelse transpirerende leggbeskyttelse
Yhden koon hengittävä pohjetuki
Lægbandage one size åndbar
Orteză gambă mărime unică transpirabilă
Jednorozmiarowy ściągacz łydki z oddychającego materiału
Бандаж для икроножной мышцы универсальный, дышащий
Bandáž lýtka one size prodyšná
[illegible]

Instrucciones de adaptación · Fitting instructions · Instructions d'adaptation · Istruzioni per l'adattamento · Instruções de adaptação · Anleitung · Montage-instructies
Utprovningsinstruktion · Tilpassingsinstruksjon · Sovitusohjeet · Tilpasningsinstruktion
Instrucţiuni de reglare · Instrukcja obsługi · Инструкции по адаптации · Pokyny K Nastavení
[illegible]

PRIM

PRIM, S.A.
C/ Yolanda González nº15
(Antigua C/F) Pol. Ind. nº1
28938 Móstoles
Madrid - España

IU.461.1 19/06/2019

739290

ES

Acciones:
Aporta compresión, calor y mejora de la capacidad propioceptiva del usuario. Gracias a su diseño se adapta a cualquier contorno. No guarda lado.

Indicaciones:
Roturas fibrilares de los gemelos, distensiones musculares, postraumatismos.

Precauciones:
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- La ortesis requiere un montaje y una adaptación previa realizada por el técnico ortopédico o personal cualificado.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se deben respetar siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El seguimiento debe ser revisado con frecuencia por el facultativo.
- Si se nota algún efecto secundario, se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- Se debe informar al facultativo si el paciente sufre afecciones cutáneas o aparece cualquier tipo de sensibilización.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de Velcro para conservar sus características de cierre, eliminando hilos, pelusa, etc. que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.

Instrucciones para una correcta colocación:
Coloque la pantorrillera por debajo de la rodilla ajustando la zona gris al gemelo. El marcador azul debe quedar en la parte superior.
Fig. 1 Ajuste primero la cinta superior con marcador azul **(A)** y cierre con el Velcro.
Fig. 2 A continuación, ajuste la cinta inferior con marcador rojo **(B)** y cierre con el Velcro.
Fig. 3 Por último, ajuste la cinta central con marcador negro **(C)** y cierre con el Velcro.

Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:
Este producto no contiene latex. Lavar a 40°. No lavado en seco. No planchar. No usar lejías. No secar en secadora.

Clasificación:
Producto sanitario de Clase I, no estéril, sin función de medición. Este equipo cumple con la Directiva del Consejo 93/42/CEE y su actualización 2007/47/EC por la que se regulan los productos sanitarios.

ENG

Actions:
Provides adjustable compression and heat, and improves the user's proprioceptive ability. Its design allows a perfect fitting to all body shape. Fits both sides.

Indications:
Calf muscle strains, post injury.

Precautions:
- Only a doctor is qualified to prescribe the orthosis and determine the duration of treatment.
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
- The orthosis requires assembly and prior adaptation by an orthopaedic technician or qualified personnel.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- The general instructions of use and specific indications determined by your doctor should always be followed.
- Treatment with the orthosis should be regularly monitored by the doctor.
- If any side effects are experienced, your doctor should immediately be informed.
- Your doctor should be informed if a skin condition appears or any type of sensitisation occurs.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the support belt.
- In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition.
- Do not let children play with this device.
- Make sure that the Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- The medical staff responsible for monitoring treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
- Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.

Instructions for proper fitting:
Position the calf support below the knee and fasten the grey area to the calf. The blue dot should be at the top.
Fig. 1 Firstly tighten the top strap marked with the blue dot **(A)** and fasten with the Velcro.
Fig. 2 Then tighten the bottom strap marked with a red dot **(B)** and fasten with the Velcro.
Fig. 3 Finally tighten the middle strap marked with a black dot **(C)** and fasten with the Velcro.

Product maintenance - washing instructions:
This product is latex free. Wash at 40°. Do not dry clean. Do not iron. Do not use bleach. Do not tumble dry.

Classification:
Medical Device Class I, not sterile, with no measuring function. This equipment complies with Council Directive 93/42/EEC and its update 2007/47/EC regulating medical devices.

FR

Actions:
Apporte compression réglable, chaleur et améliore la capacité proprioceptive de l'utilisateur. Son design permet une adaptation à tout contour. Bilatéral.

Indications:
Ruptures fibrillaires des jumeaux, distensions musculaires, post-traumatismes.

Précautions:
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement.
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- L'orthèse nécessite un montage et une adaptation préalable réalisée par l'orthopédiste ou du personnel qualifié.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- Les instructions d'emploi générales et les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
- Le suivi devra être fréquemment révisé par le médecin.
- Si vous remarquez un effet secondaire, vous devrez immédiatement en informer le médecin.
- Le médecin devra être informé si le patient souffre d'affections cutanées ou d'une forme quelconque de sensibilisation.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit pas être blessée ni hypersensible.
- Le bon emploi des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et ils doivent donc être supervisés fréquemment.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
- Il est conseillé de veiller au nettoyage des fermetures rapides en Velcro pour conserver leurs caractéristiques de fermeture, en éliminant les fils, peluches, etc. qui pourraient y être accrochés.
- Nettoyez le produit de manière périodique et maintenez une bonne hygiène personnelle.
- Le personnel sanitaire en charge du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Ne portez pas l'orthèse pendant le bain, la douche, etc.

Instructions pour une mise en place correcte:
Placez l'attelle de mollet sous le genou en réglant la zone grise au jumeau. Le marqueur bleu doit rester à la partie supérieure.
Fig. 1 D'abord, réglez la bande supérieure avec marqueur bleu **(A)** et fermez avec le Velcro.
Fig. 2 En suite, réglez la bande inférieure avec marqueur rouge **(B)** et fermez avec le Velcro.
Fig. 3 Enfin, réglez la bande centrale avec marqueur noir **(C)** et fermez avec le Velcro.

Entretien du produit - Instructions de lavage:
Ce produit ne contient pas de latex. Laver à 40°. Ne pas laver à sec. Ne pas repasser. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge.

Classification:
Produit de santé de Classe I, non stérile, sans fonction de mesure. Ce dispositif est conforme à la directive 93/42/CEE du Conseil et à la directive 2007/47/CE la modifiant, directives concernant la réglementation des produits de santé.

IT

Azione:
Fornisce compressione regolabile e calore, e migliora la capacità propriocettiva del paziente. Grazie al suo design si adatta a ogni misura di circonferenza. Si può indossare su entrambi i lati.

Indicazioni:
Rottura fibrillare dei gemelli, distensioni muscolari, postraumatismi.

Precauzioni:
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento.
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- L'ortesi richiede che venga preventivamente montata e adattata al paziente da un tecnico ortopedico o comunque da personale qualificato.
- Anche se l'ortesi non è per uso singolo, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
- Il decorso deve essere monitorato a frequenze regolari dal medico.
- Se si nota qualsiasi effetto collaterale, informare immediatamente il medico.
- Consultare il medico se il paziente mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in Velcro per conservarne le caratteristiche di chiusura, eliminando fili, pelucchi, ecc. che potrebbero essere rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il si è deteriorato o usurato.
- Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.

Istruzioni per una collocazione corretta:
Collocare la polpaccera sotto il ginocchio, aggiustando l'area grigia sul gemello. Il simbolo azzurro deve essere in alto.
Fig. 1 Aggiustare per prima la cinghia superiore con il simbolo azzurro **(A)** e chiudere con il Velcro.
Fig. 2 Quindi, aggiustare la cinghia inferiore con il simbolo rosso **(B)** e chiudere con il Velcro.
Fig. 3 Infine, aggiustare la cinghia centrale con il simbolo nero **(C)** e chiudere con il Velcro.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:
Questo prodotto non contiene lattice. Lavare a 40°. Non lavare a secco. Non stirare. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice.

Classificazione:
Prodotto sanitario di Classe I, non sterile, senza funzione di medicazione. Questo dispositivo risponde alle caratteristiche richieste dalla Direttiva del Consiglio 93/42/CEE e dall'aggiornamento 2007/47/EC con la quale si regola la produzione dei dispositivi sanitari.

PT

Ações:
Proporciona compressão regulável, calor e melhora a capacidade propriocetiva do utilizador. Com a sua forma, adapta-se a qualquer contorno. Para ambos os lados.

Indicações:
Ruturas fibrilares dos gémeos, distensões musculares, pós-traumatismos.

Precauções:
- O médico é a pessoa habilitada para prescrever e determinar a duração do tratamento.
- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- O ortótese requer uma montagem e uma adaptação prévia a realizar pelo técnico ortopédico ou pessoal qualificado.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- Deve respeitar sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares do médico.
- O acompanhamento do médico deve ser frequente.
- Se detetar algum efeito secundário, comunique-o imediatamente ao médico.
- O médico deve ser informado se o doente sofrer de afeções cutâneas ou se surgir qualquer tipo de sensibilização.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente.
- Não deixe as crianças brincar com este dispositivo.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de Velcro para que mantenham a sua capacidade de fixação, eliminando fios, cotão, etc. que possam aderir ao mesmos.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma correta higiene pessoal.
- O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se o produto estiver deteriorado ou gasto.
- Não use a ortótese durante o banho, duche, etc.

Instruções para uma correta colocação:
Coloque a pantorrilheira por debaixo do joelho, ajustando a zona cinzenta ao gémeo. O marcador azul deve ficar na parte superior.
Fig. 1 Ajuste primeiro a fita superior com o marcador azul **(A)** e aperte com o Velcro.
Fig. 2 A seguir, ajuste a fita inferior com o marcador vermelho **(B)** e aperte com o Velcro.
Fig. 3 Por último, ajuste a fita central com o marcador negro **(C)** e aperte com o Velcro.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:
Este produto não contém látex. Lavar a 40°. Não lavar a seco. Não passar a ferro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa.

Classificação:
Produto sanitário de Classe I, não estéril, sem função de medição. Este equipamento cumpre a Diretiva 93/42/CEE do Conselho e a sua atualização 2007/47/CE que regula os produtos sanitários.

DE

Wirkung:
Bietet regulierbare Kompression, Wärme und verbessert die propriozeptive Fähigkeit des Patienten. Dank des Designs an jede Kontur anpassbar. Zweiseitig.

Indikationen:
Feinfaserige Risse in der Wade, Muskelzerrungen und Posttraumatismen.

Vorsichtsmaßnahmen:
- Der Arzt ist die befähigte Person, die die Dauer der Behandlung vorschreibt und entscheidet.
- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Die Orthese erfordert eine vorherige Montage und Anpassung, die von einem Orthopäden oder qualifiziertem Personal durchgeführt werden muss.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Die Behandlung muss vom Arzt regelmäßig überprüft werden.
- Wenn eine Nebenwirkung festgestellt wird, muss dies sofort dem Arzt mitgeteilt werden.
- Der Arzt muss informiert werden, wenn der Patient an Hautreizungen leidet oder jegliche Sensibilisierung auftritt.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Die korrekte Verwendung der Orthese hängt vom Zustand ihrer Elemente ab. Daher müssen diese regelmäßig überprüft werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.
- Es wird empfohlen, die Klettschnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Verschluss-Eigenschaften beizubehalten und Fäden und Flusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgeklebt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinen Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Die Orthese während dem Baden oder Duschen usw. nicht tragen.

Anleitungen für das Anbringen:
Legen Sie den Wadenwickel unter dem Knie an und passen Sie den grauen Bereich an der Wade an. Die blaue Markierung sollte dabei im oberen Bereich bleiben.
Abb. 1 Passen Sie zunächst das obere Band mit der blauen Markierung an **(A)** und schließen Sie den Klettverschluss.
Abb. 2 Passen Sie anschließend das untere Band mit der roten Markierung **(B)** an und schließen Sie den Klettverschluss.
Abb. 3 Zum Schluss passen Sie das mittlere Band mit der schwarzen Markierung **(C)** an und schließen auch diesen Klettverschluss.

Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:
Dieses Produkt enthält kein Latex. Bei 40° waschen. Keine Trockenreinigung. Nicht bügeln. Keine Laugen verwenden. Nicht im Trockner trocknen.

Klassifizierung:
Medizinprodukt Klasse I, nicht steril, ohne Messfunktion. Dieses Produkt erfüllt die Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG und ihre Aktualisierung 2007/47/EG.

NL

Gebruik:
Zorgt voor regelbare compressie en warmte, en verbetert het proprioceptieve vermogen van de gebruiker. Door zijn vormgeving kan hij aan elke omgeving aangepast worden. Geen verschil tussen links- en rechtshandig.

Indicaties:
Hamstring-letsel in de kuiten, spierexpansie, posttraumatische letsels.

Waarschuwingen:
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling te bepalen en voor te schrijven.
- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of handelaar.
- De orthese moet vooraf door een orthopedisch technicus of door een gekwalificeerd persoon worden gemonteerd en ingesteld.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- Volg altijd de algemene gebruiksinstructies en de instructies van uw zorgverlener.
- De zorgverlener dient regelmatig het gebruik van de orthese op te volgen.
- Als u een nevenwerking opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijke huidaandoeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of hypergevoelig zijn.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Om de kleefkracht van het klittenband te behouden, is het raadzaam om het klittenband schoon te houden en aanwezige draadjes, pluisjes etc. te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.

Instructies voor een correcte plaatsing:
Plaats de kuitbeschermer onder de knie en pas de grijze zone aan de kuit aan. De blauwe markering moet bovenaan blijven.
Afb. 1 Plaats eerst de bovenste band met blauwe markering **(A)** en sluit hem met het klittenband.
Afb. 2 Plaats vervolgens de onderste band met rode markering **(B)** en sluit hem met het klittenband.
Afb. 3 Plaats vervolgens de middelste band met zwarte markering **(C)** en sluit hem met het klittenband.

Onderhoud van het product, wasinstructies:
Dit product bevat geen latex. Wassen op 40°. Niet reinigen bij stomerij. Niet strijken. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeldroger.

Classificatie:
Medische Hulpmiddelen Klasse I, niet steriel, zonder meet functie. Dit apparaat voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG en de actualisering 2007/47/EG wet en regelgeving medische hulpmiddelen.

SWE

Funktioner:
Ger reglerbart stöd, värme och förbättrar användarens djupsensoriska kapacitet. Dess design gör att den anpassar sig till alla former. Vändbar.

Anvisningar:
Muskelbristningar i vaderna, muskelsträckningar, postoperativt.

Försiktighetsåtgärder:
- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden.
- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- Ortosen måste monteras och provas ut av ortopedtekniker eller kvalificerad vårdpersonal före användning.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- Följ alltid läkarens allmänna och särskilda användarinstruktioner.
- En medicinsk uppföljning av en läkare bör utföras med täta mellanrum.
- Om någon biverkning uppstår så måste du omedelbart informera din läkare.
- Om patienten lider av någon form av hudbesvär eller allergi skall läkaren informeras om detta.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortesen.
- Huden skall inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- För korrekt användning av otrosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick.
- Låt inte barn leka med ortosen.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrbanden för att bibehålla dess stängningsegenskaper genom att avlägsna eventuella trådar, ludd etc. som kan ha fastnat på dem.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- Använd inte ortosen vid dusch/bad, etc.

Anvisningar för att sätta på den korrekt:
Placera vadskyddet under knäet och justera det grå området till vaden. Den blåa märkningen bör befinna sig på den övre delen.
Fig. 1 Justera först det övre bandet med den blåa märkningen **(A)** och stäng Velcron.
Fig. 2 Justera sedan det nedre bandet med den röda märkningen **(B)** och stäng Velcron.
Fig. 3 Justera till sist mittenbandet med den svarta märkningen **(C)** och stäng Velcron.

Underhåll av produkt - tvättanvisningar:
Denna produkt innehåller inte latex. Tvätta i 40°. Bör ej kemtvättats. Stryk ej. Använd inte blekmedel. Bör ej torktumlas.

Klassificering:
Medicinteknisk produkt, klass 1, inte steril, ingen mätfunktion. Denna produkt uppfyller kraven i Medicintekniska Direktivet 93/42/EEG, genom vilket medicintekniska produkter är reglerade, och dess uppdatering 2007/47/EEG.

IU.461.1 airtex pantorrillera ost220.indd 1
19/06/2019 12:44:53

NO

Funksjon:
Gir regulerbar komprimering, varme og bedrer brukerens proprioseptive evne. Takket være den unike designen tilpasses den alle konturer. Den deformeres ikke av bruk.

Indikasjoner:
Brudd på gastrocnemiusfiber, muskelstrekker, posttraumer.

Forsiktighetsregler:
- Det er bare leger som har fakultet til å foreskrive og bestemme varigheten på behandlingen.
- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Ortesen krever montering og tilpasning som må foretas av en ortoped eller kvalifisert personell på forhånd.
- Selv om ortesen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Behandlingen skal kontrolleres regelmessig av legen.
- Hvis du opplever bivirkninger, oppsøk lege straks.
- Lege skal oppsøkes hvis pasienten lider av hudaffeksjoner, eller det forekommer en form for sensibilisering.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde borrelåsene rene ved å fjerne tråder, lo, etc. som kan sette seg fast på dem for å sikre låseegenskapene.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgningen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.

Anvisninger for riktig plassering:
Plasser leggbeskyttelsen under kneet ved å tilpasse den grå delen til gastrocnemius. Det blå merket skal være øverst.
Fig. 1 Tilpass først det øverste båndet med blått merke **(A)**, og lukk deretter borrelåsen.
Fig. 2 Tilpass deretter det nedre båndet med rødt merke **(B)**, og lukk borrelåsen.
Fig. 3 Tilpass deretter det midterste båndet med svart merke **(C)**, og lukk borrelåsen.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:
Dette produktet inneholder ikke lateks. Vask ved 40°. Skal ikke tørrenses. Må ikke strykes. Bruk ikke klor. Skal ikke tørkes i tørketrommel.

Klassifisering:
Medisinteknisk produkt, klasse 1, ikke steril, ingen målefunksjon. Dette produktet oppfyller kravene i Medisinteknisk Direktiv 93/42/EEG, hvor medisinitekniske produkter er regulert, og dets oppdatering 2007/47/EEG.

DK

Virkning:
Giver regulerbar kompression, varme og forbedrer brugerens muskel-ledsans. Ortosens udformning betyder, at den tilpasser sig enhver kontur. Kan bruges til både højre og venstre ankel.

Indikationer:
Fibersprængning i læggen, muskelforstrækning, samt efter skader.

Forholdsregler:
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte anvendelsens varighed.
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Inden brug skal ortosen først samles og tilpasses af din ortopædteknikker eller andet kvalificeret personale.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Opfølgningen skal kontrolleres ofte af en læge.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
- Man skal informere lægen, hvis brugeren har hudlidelser eller nogen anden form for forøgelse af følsomheden.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt.
- Undgå at børn leger med udstyret.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af hurtiglukningerne af Velcro for at bevare deres lukkeegeneskaber; fjern eventuelle tråde, fnug, etc. som sidder fast i velkroen.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.

Vejledning i korrekt placering:
Læg lægbandagen omkring benet neden for knæet og fastgør det grå område om læggen. Den blå prik skal vende opad.
Fig. 1 Fastgør først det øverste bånd med den blå prik **(A)** og luk med velkroen.
Fig. 2 Fastgør nu det nederste bånd med den røde prik **(B)** og luk velkroen.
Fig. 3 Fastgør til sidst det midterste bånd med den sorte prik **(C)** og luk med velkroen.

Pleje af produktet - vaskeanvisning:
Produktet indeholder ikke latex. Vaskes ved 40°. Må ikke udsættes for kemisk rens. Må ikke stryges. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren.

Klassificering:
Medicinteknisk produkt, klasse 1, ikke steril, ingen målefunktion. Dette produkt opfylder kravene i Medicinteknisk Direktiv 93/42/EØF, som medicinteknisk produkt er regleret og updateret 2007/47/EØF.

PL

Działanie:
Umożliwia regulację kompresji, zapewnia ciepło i poprawia wrażliwość proprioceptywną użytkownika. Produkt został tak zaprojektowany, aby można go było dopasować do dowolnej budowy anatomicznej. Przeznaczony do stosowania na obu kończynach.

Wskazania:
Naderwanie włókien mięśnia brzuchatego, naciągnięcie mięśni, leczenie pourazowe.

Zalecenia:
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy podejmuje lekarz.
- Przed przystąpieniem do jej użytkowania należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym nabyto produkt.
- Wymagane jest, aby technik ortopedyczny lub wykwalifikowany personel dokonał uprzedniego montażu ortezy i jej dopasowania.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazania lekarza specjalisty oraz ogólne zalecenia dotyczące ortezy i jej użytkowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Istotne jest regularne kontrolowanie postępów leczenia przez lekarza prowadzącego.
- W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Powinien on być także informowany o wystąpieniu zmian skórnych i wszelkiego rodzaju uczuleniach.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia narażonych na nacisk.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie.
- Nie należy pozwalać, aby bawiły się nią dzieci.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapięć na rzepy Velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednią przyczepność (usuwając z nich wszelkiego rodzaju nitki, kłaczki, itp.).
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezy podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.

Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:
Założyć ortezę poniżej kolana w taki sposób, aby obszar koloru szarego obejmował mięsień brzuchaty. Oznakowanie koloru niebieskiego powinno znajdować się w jej górnej części.
Rys. 1. W pierwszej kolejności wyregulować górną taśmę oznakowaną niebieskim punktem **(A)** i przymocować ją za pomocą zapięcia rzepowego.
Rys. 2. Następnie wyregulować i zapiąć na rzep dolną taśmę z czerwonym punktem **(B).**
Rys. 3. Na zakończenie dopasować naprężenie i przymocować przy użyciu rzepu środkową taśmę oznaczoną czarnym punktem **(C).**

Pielęgnacja ortezy - zalecenia dotyczące czyszczenia:
Niniejszy produkt nie zawiera lateksu. Prać w temperaturze 40º. Nie prać chemicznie. Nie prasować. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej.

Klasyfikacja:
Wyrób medyczny klasy I (niesterylny, bez funkcji pomiarowej). Spełnia wymagania Dyrektywy o wyrobach medycznych 93/42/EWG, zmienionej Dyrektywą 2007/47/WE.

CS

Účinky:
Poskytuje stažení, teplo a lepší pocit sebevnímání uživatele. Díky svému designu je vhodná pro jakýkoli obvod lýtka. Oboustranné použití.

Indikace:
Přetržené lýtkové svalstvo, uvolnění přepjatého svalstva, poúrazové použití.

Čemu věnovat pozornost:
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání.
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- Před použitím musí ortézu nastavit a seřídit ortopedický pracovník nebo odborný personál.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Je nutno vždy dodržovat všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Na léčbu by měl často dohlížet lékař.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékaře je třeba informovat i v případě, že pacient trpí kožními potížemi nebo pokud by se objevily jakékoli známky přecitlivění.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů pomocí suchých zipů, tj. odstraňovat případně zachycené nitky, chlupy apod., aby byla zachována jejich přilnavost.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.

Pokyny pro správné nasazení:
Umístěte lýtkovou bandáž pod koleno, přičemž šedou část upevněte přes lýtko. Modré označení musí být nahoře.
Obr. 1 Utáhněte nejprve horní úchyt s modrým označením **(A)** a upevněte ho pomocí suchého zipu.
Obr. 2 Poté utáhněte spodní úchyt s červeným označením **(B)** a upevněte ho pomocí suchého zipu.
Obr. 3 Na závěr utáhněte prostřední úchyt s černým označením **(C)** a upevněte ho pomocí suchého zipu.

Údržba výrobku - Pokyny k praní:
Tento výrobek neobsahuje latex. Perte na 40 °C. Nečistěte chemicky. Nežehlete. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce.

Klasifikace:
Zdravotnický výrobek 1. třídy, nesterilní, bez měrné funkce. Tato ortéza splňuje Směrnici Rady 93/42/EHS a její aktualizaci 2007/47/ES, která upravuje zdravotnické výrobky.

OST220

FIG.1

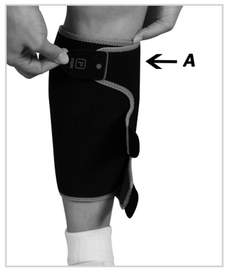

FIG.2

FIG.3

FI

Vaikutukset:
Säädettävä kompressio, lämpövaikutus ja parempi käyttäjän asentoaisti. Sopeutuu muotoilunsa ansiosta kaikkiin muotoihin. Voi käyttää molemmilla puolilla.

Käyttöaiheet:
Kaksoiskantalihasten lihassäikeen vauriot, lihasrevähtymät, vammanjälkeiset hoidot.

Varotoimet:
- Hoidon aloittamisesta ja sen kestosta päättää lääkäri.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on epäilyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit apuvälineen.
- Apuvälineteknikon tai pätevän henkilökunnan pitää suorittaa ortoosin asettaminen ja sovittaminen.
- Vaikka ortoosi ei ole kertakäyttöinen, se on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Älä käytä uudelleen muille potilaille.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Lääkärin on tarkistettava seuranta säännöllisesti.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, ilmoita siitä välittömästi lääkärille.
- Lääkärille pitää ilmoittaa, jos potilaalla havaitaan ihosairauksia tai jos aiheutuu herkistymistä.
- Lääkärin tulee huomioida mahdollinen ihovoiteiden käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
- Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä ylierkkää.
- Ortoosin oikea käyttö riippuu sen osien kunnosta, joten se pitää tarkistaa ajoittain.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä apuvälineellä.
- Pidä huolta Velcro-suljinten puhtaudesta, jotta ne pysyvät kiinni. Poista langat, nukka ja muut kohteet, jotka voisivat kiinnittyä niihin.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilökunta voi ilmoittaa sen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Älä käytä ortoosia kylvyn, suihkun jne. aikana.

Tuotteen oikea asettaminen:
Aseta pohjetuki polven alapuolelle ja säädä harmaa osa pohkeeseen sopivaksi. Sinisen merkin tulee jäädä pohjetuen yläosaan.
Kuva 1 Aseta ensin siniselle merkillä **(A)** varustettu ylempi suljin paikalleen ja sulje tarranauhalla.
Kuva 2 Aseta seuraavaksi punaisella merkillä **(B)** varustettu alempi suljin paikalleen ja sulje tarranauhalla.
Kuva 3 Aseta lopuksi mustalla merkillä **(C)** varustettu keskisuljin paikalleen ja sulje tarranauhalla.

Tuotteen huolto - pesuohjeet:
Tämä tuote ei sisällä lateksia. Pese 40° lämpötilassa. Älä kuivapese. Älä silitä. Älä käytä valkaisuainetta. Älä kuivaa kuivausrummussa.

Luokittelu:
Lääketieteellinen tuote, luokka 1, ei steriili, ei mittaustoimintoa. Tämä tuote täyttää lääketieteellisessä direktiivissä 93/42/EEG (missä lääketieteelliset tuotteet ovat säännelty) sekä tämän päivitykseen 2007/47/EEG asetetut vaatimukset.

RO

Acțiune:
Oferă compresie ajustabilă, căldură și mărește capacitatea proprioceptivă a utilizatorului. Mulțumită designului său se adaptează la orice contur. Pentru ambele picioare.

Indicații:
Rupturi fibrilare ale mușchilor gemeni, distensii musculare, posttraumatisme.

Precauții:
- Tratamentuil poate fi prescris și stabilit numai de un medic.
- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care ați cumpărat-o.
- Orteza trebuie montată și adaptată numai de un tehnician ortoped sau alt personal calificat.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Trebuie respectate întotdeauna instrucțiunile de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Trebuie efectuate controale medicale periodice.
- Dacă se observă vreun efect secundar anunțați imediat medicul.
- Trebuie informat imediat medicul dacă pacientul suferă afecțiuni cutanate sau apare orice fel de sensibilizare.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu Velcro pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând resturile de fire, scame, etc, rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- A nu se purta orteza în baie, sub duș, etc.

Instrucțiuni pentru aplicarea corectă:
Poziționați orteza sub genunchi astfel încât zona gri să coincidă cu mușchiul geamăn. Marcajul albastru trebuie să fie situat în partea de sus.
Fig. 1 Ajustați mai întâi banda de sus, cu marcaj albastru **(A)** și închideți cu Velcro.
Fig. 2 În continuare ajustați banda de jos, cu marcaj roșu **(B)** și închideți cu Velcro.
Fig. 3 În cele din urmă ajustați banda centrală, cu marcaj negru **(C)** și închideți cu Velcro.

Întreținerea produsului - instrucțiuni de spălare:
Acest produs nu conține latex. A se spăla la 40º. Nu spălați uscat. Nu călcați. Nu folosiți leșie. Nu uscați în uscător.

Clasificare:
Produs sanitar din Clasa I, nesteril, fără funcție de măsură. Acest dispozitiv este conform cu Directiva 93/42/CEE a Consiliului și modificarea acesteia, Directiva 2007/47/CE, prin care se reglementează produsele sanitare.

RU

Действие:
Обеспечивает регулируемое сжатие, тепло и улучшает проприоцептивную чувствительность пользователя. Его строение позволяет адаптировать бандаж к любой форме сустава. Без доминирующей стороны.

Показания:
Разрыв волокон икроножной мышцы, растяжения, посттравматическое состояние.

Меры предосторожности:
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность лечения.
- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Ортез требует сборки и предварительной адаптации, которая проводится техником-ортопедом или квалифицированным персоналом.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначается для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач должен регулярно проводить проверку использования изделия.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- При появлении повреждений на коже или повышении чувствительности необходимо сообщить об этом врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять.
- Не позволять детям играть с этим устройством.
- Рекомендуется следить за чистотой застежек-липучек «Велькро», чтобы они сохраняли свои качества: удалить налипшие нитки, пух и т.п.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Снимать ортез на время принятия ванны или душа.

Инструкции для правильного надевания:
Натяните бандаж, расположив его под коленом, при этом серая часть бандажа должен совпадать с икрой. Синяя отметка должна оставаться в верхней части.
Рис. 1 Вначале расположите верхний ремень с синей отметкой **(A)**, и закрепите с помощью застежки-липучки «Велькро».
Рис. 2 Затем расположите нижний ремень с красной отметкой **(B)**, и закрепите с помощью застежки-липучки «Велькро».
Рис. 3 В заключение расположите средний ремень с черной отметкой **(C)**, и закрепите с помощью застежки-липучки «Велькро».

Уход за изделием - инструкции по мытью:
Данный продукт не содержит латекс. Стирать при 40º. Не отдавать в химчистку. Не утюжить. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине.

Классификация:
Медицинское оборудование Класса I, не стерильное, без измерительной функции. Это оборудование соответствует Директиве Совета 93/42/CEE и ее обновления 2007/47/EC, регулирующих медицинское оборудование.

AR

تأثيرات:
توفر ضغطاً قابلاً للتنظيم وحرارة وتحسين قدرة استقبال الحس العميق لدى المستخدم. يفصل تصميمها تتكيف مع أي محيط. لا تحفظ جانب.

بيانات:
تمزقات ألياف ربلة الساق، انتفاخات عضلية، ما بعد الجروح.

احتياطات:
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج.
- إقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قومي باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنيت منه الجهاز.
- يتطلب جهاز التقويم تثبيت وتكييف أولي يقوم به فني عظام أو موظف مؤهل.
- ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا أنه هو لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى آخرين.
- يجب دائماً مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاستطبابات الخاصة التي يصفها الأخصائي.
- يجب أن تتم مراجعة المتابعة تكراراً من قبل الأخصائي.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب إعلام الأخصائي إذا كان المريض يعاني من أمراض جلدية أو يظهر أي نوع من الحساسية.
- يجب أن يأخذ الإخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
- في مناطق الدعم بضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري.
- لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.
- ينصح الاعتناء بنظافة مشابك الإغلاق السريعة الفيلكرو للمحافظة على خصائصها في الغلق، وإزالة الخيوط والزغب وما إلى ذلك والتي قد تظل ملتصقة به.
- نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
- قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملاءمة بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- لا تلبس جهاز التقويم أثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.

تعليمات لوضع صحيح:
ضع عصابة دعم ربلة الساق من تحت الركبة واضبط المنطقة الرمادية على ربلة الساق. يجب أن تبقى العلامة الزرقاء في الجزء العلوي.
Fig. 1 اضبط أولاً الرباط العلوي بالعلامة الزرقاء **(A)** وأغلق بمشبك الفيلكرو.
Fig. 2 ثم اضبط الرباط السفلي بالعلامة الحمراء **(B)** وأغلق بمشبك الفيلكرو.
Fig. 3 أخيراً، اضبط الرباط الوسط بالعلامة السوداء **(C)** وأغلق بمشبك الفيلكرو.

صيانة المنتج - تعليمات الغسل:
لا يحتوي هذا المنتج على مادة اللاتكس. اغسل بدرجة حرارة 40. لا تعمل غسل جاف. لا تكوي. لا تستخدم مواد تقصير. لا تجفف بجهاز مجفف.

تصنيف:
جهاز طبي من الدرجة الأولى، غير معقم، بدون وظيفة قياس. يستوفي هذا الجهاز توجيهات المجلس EEC/93/42 وتحديثها EC/47/2007 التي تنظم من خلالها المعدات الطبية.

IU.461.1 airtex pantorrillera ost220.indd 2
19/06/2019 12:45:01